

# Light and Airy



## Scottish Country Dancers of Winnipeg

info@rscdswinnipeg.ca  
www.rscdswinnipeg.ca

---

Volume 44, Number 4

January 2013

### Committee of Management 2012/13

<b>Chair:</b>	Christine Wallace	204-478-1026
<b>Vice Chair:</b>	Joyce Cormack	204-224-2291
<b>Secretary:</b>	Gerri Stemler	204-488-7386
<b>Treasurer:</b>	Joan Curle	204-254-6697
<b>Light and Airy Editor:</b>	Heather Ferguson	204-795-2337
<b>Social Secretary:</b>	Anne Morrison	204-488-9548
<b>Membership:</b>	Debra Forrest	204-284-4667
<b>Publicity:</b>	David Kroeker	204-284-4667
<b>Demonstration:</b>	Agnes Brydon	204-837-7346
<b>Library:</b>	Reg Curle	204-254-6697
<b>Teachers' Rep.:</b>	Maureen Burnham	204-786-7767
<b>Webmaster:</b>	Sheila Careless	204-233-8808

### From the Chair....

With no classes being held during the festive season, it has been a quiet time. The Betwixt and Between Social was held on Thursday, December 27<sup>th</sup> and although the attendance was down, those who came enjoyed themselves. Joyce Cormack had prepared a program that was accessible to visitors and to members.

We have had correspondence with Elspeth Gray at Headquarters regarding the actual time of year in 1963 that we became a Branch of the RSCDS. It was in the month of May 1963. So the choice of May 2013 is appropriate for the main celebrations of our 50<sup>th</sup> Anniversary.

There was no rest for the band, Scotch Measure, as they have been preparing for the recording sessions, which took place at the beginning of January. You can read all about it in Ron Krug's article in this newsletter. Work is continuing on the cover design and insert for the CD, under the watchful eyes of Glen Colquhoun, Lynn McClure, Peter McClure and Jay MacLeod. It is all very exciting.

The brochure for the Workshop will be out later this month and will reflect the subsidy in the reduced costs. A thank you to the Workshop Committee for their ongoing work in its preparation.

We started up the New Year's session of classes with an Open House on January 10<sup>th</sup>. It was well attended, with many of the Intro Class members from last session attending, plus some prospective new members.

Classes started the week of January 14<sup>th</sup>. I look forward to seeing you all at class, and I hope that you will be able to come to the Robert Burns Dinner and Dance on Saturday, January 26<sup>th</sup>, at Silver Heights United Church Hall.

With Best Wishes and Good Health for 2013.

*Sincerely,  
Christine Wallace*

---

### **2012/13 Dance Season**

<b>Thursday January 10, 2013</b>	Open House, 8:00 pm, Free
<b>Week of January 14</b>	Winter Term classes begin (Regular and Introductory)
<b>Friday January 25</b>	Burns Walk-Through, Silver Heights United Church Hall, 7:30 pm, \$2
<b>Saturday January 26</b>	Burns Dinner and Dance, Silver Heights United Church Hall
<b>Tuesday March 5</b>	Class Social (hosted by the Technique Class)
<b>Saturday March 16</b>	Ceilidh, Transcona Seniors Centre, 328 Whittier Ave. E, 8:00 pm, \$5
<b>Thursday March 21</b>	Last <b>Introductory</b> class of Winter Term
<b>Saturday April 13</b>	Wind-up Social (hosted by the COM and Teachers)
<b>Week of April 22</b>	Last <b>Regular</b> classes of Winter Term
<b>Friday-Sunday May 17-19</b>	50 <sup>th</sup> Anniversary Workshop, Dinner and Ball
<b>Wednesday May 22</b>	AGM

Please note: All dates are subject to change – please check the calendar each month. Socials are at St. Paul's Church Hall, North Drive and Point Road, at 8:00 pm, with admission of \$10.00, unless otherwise noted.

---

### **From the Editor**

January includes one of the most enjoyable events of the Dance Season – the celebration of Robert Burns. The last of the three Scottish winter events (the other two being St. Andrew's Day and Hogmanay), Robbie Burns Day brightens up the end of January. During one of the coldest times of the year, the event brings Scots together for an evening of fun, fellowship and remembrance. After all the overindulgence and hype of the Christmas season, it is comforting to celebrate the "Ploughman Poet", a man of humble beginnings who came to be regarded as the National Poet of Scotland. A man who knew how to enjoy life and appreciate the beauty around him. A man who gave "voice to all the experiences of common life" and inspired a sense of national pride in the people of Scotland.

This issue includes a quiz to brush up on your knowledge of Robert Burns, as well as some information on his songs, including the beloved *Auld Lang Syne*. There are also reports on Branch activities and an abundance of upcoming events in what promises to be a busy 50<sup>th</sup> Anniversary year. Happy Dancing!

*Heather Ferguson*

## ***Branch News***

### **Ad Hoc Committee Descriptions**

As promised, the following are the descriptions of the Branch Ad Hoc Committees. There were seven of these committees. One has now wound down its business. This was the RSCDS Winnipeg Branch Committee for the Selkirk Settlers Bicentennial Celebrations in 2012.

#### *Investment Fund*

This committee was set up in 2011 to put in place guidelines for the use of the Branch's investment funds. These guidelines are followed by each Committee of Management. Any changes have to go before the membership at the AGM. This committee has not met since the guidelines were put in place, but members are available for consultation.

#### *RSCDS Winnipeg Branch 50<sup>th</sup> Anniversary Advance Planning Committee.*

As the title indicates, this committee was set up to look at various ideas for celebrating this special anniversary. It has met on a bi-monthly basis since the fall of 2011 (more recently monthly). After the upcoming Burns Dinner and Dance, this Committee will wind down, with the Workshop Committee taking responsibility for the remaining ideas/duties.

#### *Scottish Heritage Council/Red River Selkirk Settlers Bicentennial Committee*

This is not a Branch committee. We have a Branch member who is on the Board of the Heritage Council, as well as two members of our COM who are our representatives at Council meetings. These three Branch members represent the RSCDS Winnipeg Branch, when they are notified of SHC meetings.

#### *Health and Safety Committee*

There are three Branch members who have taken on the responsibility of the Health and Safety of Branch members at our various functions. We now have a First Aid kit and emergency contact list on site.

#### *By-Law Review Committee*

This committee will have its first meeting in February 2013. It is time to review our By-Laws.

#### *The Growth and Development Committee*

This committee was set up to address the collapse of the Basic/Beginner Class at the end of December 2011, due to low enrollment.

It was recognized by the COM and the whole Branch that the RSCDS Winnipeg Branch would eventually dissolve without a strong intake program for attracting new dancers. To date, various venues have been identified where Branch outreach may be viable. The Demonstration group will continue to promote the Branch classes and encourage participation where practical. The committee recommends that social evenings of Scottish dancing be included in our dancing year, i.e., Ceilidh evenings.

As our meetings continue, discussions regarding activities of interest to our existing dancers will take place. The Growth and Development Committee encourages all Branch members to put forward any and all ideas and recommendations to this committee for consideration and discussion.

*Christine Wallace,  
Chair*

### **Quiet.....standby.....recording!**

I know we are all anticipating the new book of Winnipeg dances and the accompanying CD, so I thought you might like a bit of an insight into the music recording part.

Fifteen dances were selected. Ken had to find tunes that suited either the signature tune of the dance, or were acceptable to the dance devisor. That is a lengthy process, and then they all have to be arranged for key compatibility, individual solo sections, dynamic markings, harmonies and flow between tunes. And the research to determine royalty rights and payments for each tune is ongoing.

With four musicians and a recording engineer, scheduling rehearsal and recording times means a careful search of everyone's date book. And, of course, you need a studio or suitable facility in which to record. Many places were suggested and ruled out because of cost, availability or suitability. Finally, we settled on Ron's living/dining/piano rooms.

Furniture was rolled out of the way, instruments moved in and recording equipment installed. In a small space like this, several baffles or sound quilts had to be set up to prevent any instrument being picked up by the wrong mike. Quilts on the piano, quilts draped across chairs, sound balance checking for each instrument and each mike, a day of rehearsal, and finally day one of recording.

We did three instruments the first day – accordion, bass and piano. That took 8 hours. By the end of the day – with no break for lunch – we had all 15 dances recorded. However, we will all admit that by the last hour we had lost focus, stamina, finger dexterity and concentration. One lesson learned – don't leave an 8-times through strathspey to the end!!

The following day, just as many hours were needed to add the drum and second accordion part tracks. In the end, 74 minutes of music were set down. By the way, the maximum time allowed on a standard CD is 76 minutes. Just under the wire!

Now comes the very lengthy task of mixing all those tracks to get the right balance of instruments for every bar of music. Once that mix is done, the master is produced and copying of 500 CDs can begin.

Of course, there is a committee busy working on the CD insert, photos and labels. In the end, I'm sure you will all be rushing to the sales table to get your copies of this 50<sup>th</sup> Anniversary Special.

*Ron Krug,  
for Scotch Measure*

### Card of Thanks

I would like to express my sincere thanks for the gift certificates that I received from my Fort Garry Social Class. The CD has been selected from the Branch Library and I intend to use it for the enjoyment of future classes.

Teaching this class has been a great pleasure. Again, please accept my thanks to all of you for coming out and making this class such a lot of fun.

*Joyce Cormack*

### Upcoming Events

#### Burns Walk-Through

*January 25, 2013*

A walk-through of the dances on the Burns Program will be held on Friday, January 25, at Silver Heights United Church, from 7:30 – 9:30 pm. Admission will be \$2.00.

### Burns Dinner and Dance

*January 26, 2013*

The Burns Dinner and Dance will be held on Saturday, January 26 at Silver Heights United Church, 199 Garrioch Avenue. Doors open at 5:30 pm, with dinner served at 6:00. Dancing will start at 8:00 pm. Music will be provided by Scotch Measure.

Tickets for the evening are \$35.00 and must be purchased in advance. Please contact Agnes Brydon (204-837-7346) for more information.

**Due to difficulties in obtaining a liquor permit, no wine will be available at the event.**

The Dance Program includes a number of Burns-related Scottish Country Dances as well as dances that can be enjoyed by all.

#### Burns Dance Program

Welcome to the Dance	32J2	LADT
The White Cockade	32R3	Book 5 - 11
The Lea Rig	32S2	Book 21 - 5
The Starry Eyed Lassie	32J3	Book 23 - 11
Foxtrot (Spot Dance)		
Intermission		
Corn Rigs	32R2	Book 4 - 12
The Deuks Dang Ow're My Daddie	40J2	Book 19 - 3
A Man's A Man For A' That	32S3	Book 30 - 5
The Cloutie Dumplin'		
Intermission		
The Gay Gordons		
Maxwell's Rant	32R3	Book 18 - 10
Adieu Mon Ami	32S3	Book 24 - 11
Tam O'Shanter	32R3	LADT
Waltz		
Auld Lang Syne		

*Crib notes for the dances are available on the Branch website.*

## **Advanced Class**

February 1, 2013

The Teachers and the COM have developed the format for an Advanced Class. The class will meet on the first Friday of the month, with the first class scheduled for February 1, 2013. The fee is \$5.00 per class. The teacher will be Margaret Zadworny.

Dancers interested in this class should contact Margaret (204-667-0599 or [mzad1@mymts.net](mailto:mzad1@mymts.net)) or Maureen Burnham (204-786-7767 or [maureenburnham@shaw.ca](mailto:maureenburnham@shaw.ca)).

Participation in the Advanced Class is determined by self selection. Dancers should assess their own capabilities as well as their interest in such a class. They may approach one of the Teachers for more information, if required.

Dancers who would like to attend the class should reflect on the following criteria:

1. Do you feel comfortable and confident dancing a straightforward dance (3 or 4 basic figures) with only a talk through?
2. Do you enjoy working on the technical aspects of a dance - phrasing, handing, covering, teamwork?
3. Do you feel confident dancing an intricate, complex dance after working it through from each position? Would you be able to recall such a dance in a subsequent class?
4. Do you have a desire to grow in dancing: to be a better dancer?

If you answered "yes" to these questions, then the Advanced Class might be an enjoyable experience for you.

*Maureen Burnham,  
Teacher's Rep*

## **MEAAC Open House**

February 5, 2013

The Manitoba Ethnocultural Advisory and Advocacy Council (MEAAC) is holding an Open House on Tuesday, February 5, 2013, from 6:00 – 8:00 pm in Room 200 of the Legislative Building, followed by a reception in the Rotunda. This is an opportunity to meet the Honourable Christine Melnick, Minister of Immigration and Multiculturalism, and MEAAC members. If you are interested in attending, RSVP by January 25 to [meaac@gov.mb.ca](mailto:meaac@gov.mb.ca).

## **St. Valentine's Family Country Dance**

February 8, 2013

To celebrate St. Valentine's Day, Arts Lorette will be hosting an old-time country dance for families, featuring the fiddle music of Reimer6. The dance will be held on Friday, February 8. Doors open at 7:00 pm, with dancing from 7:30 to 10:30 pm.

Instruction will be provided and a light lunch will be served during the evening. The cost is \$10 per person or \$30 per family at the door. For further information, contact Denise (204-878-2629) or Arlene (204-878-2016).

If you enjoyed the music of Reimer6 at the Branch ceilidh in November, you might want to go to this dance, which is a fundraiser for the 2nd annual fiddle contest to be held in May (and also an excuse for having a lot of fun).

If enough Scottish Country Dancers attend, we could do a demonstration dance, such as *Mairi's Wedding*, perhaps to live music (if the band knows in advance which tunes we would like).

If you are interested in this event, please contact me at 204-224-2291.

*Joyce Cormack*

## **RSCDS Winnipeg Branch 50th Anniversary Workshop and Ball**

May 17-19, 2013

The brochure and registration form for the 50<sup>th</sup> Anniversary Workshop and Ball will soon be available on the Winnipeg Branch website ([www.rscdswinnipeg.ca](http://www.rscdswinnipeg.ca)).

The teachers for the workshop will be Robin Lynch (Quadra Island, BC) and Simon Scott (Vancouver). The Workshop Musicians will be Ken Natrass (accordion) and Ron Krug (piano). The band for the weekend will be our own Scotch Measure.

The schedule of events is as follows:

Friday	Ceilidh
Saturday	Classes (9:00 am – 2:00 pm) Lunch at 12:00 Noon Dinner and Ball
Sunday	Brunch Combined Class Tea Dance

The Ceilidh and classes will be held at Silver Heights United Church, with additional classes across the street at St. Stephen and St. Bede's Church. The Dinner and Ball and Sunday activities will be held at 17 Wing Air Force Base.

A block of rooms has been booked at the Holiday Inn West. Jean Highmoor is also arranging billets for those who would prefer this type of accommodation. Bob Poole is compiling a list of people who would be willing to transport participants during the weekend.

The Committee is also looking for donations for the Silent Auction and door prizes. These items help to reduce the cost of the weekend.

Pictures of past Branch events are also needed. They will be scanned and put into a PowerPoint presentation that will run continuously throughout the Saturday evening and Sunday events.

For further information, please contact Jane Natrass, Workshop Chair, at 204-667-0814.

## ***Event Reports***

### **Betwixt and Between Social**

*December 27, 2012*

Our 3<sup>rd</sup> annual Betwixt & Between dance was held on Thursday, December 27<sup>th</sup>.

The attendance this year was less than in past years but for those who were there, it was a fun-filled evening of simple dances for all and, for the more experienced, there was the ever popular *Mairie's Wedding* and *Minister on the Loch*. It was obvious to all how much everyone enjoyed the dances and the company of each other.

The evening ended with coffee, tea, delicious goodies, and visiting.

A Big Thank You to:

- Joyce Cormack – for a fun-filled program;
- Christine Wallace – the music lady;
- Maureen Burnham – for the beautiful decorations and her long floppy-eared canine who entertained us during coffee;
- all those responsible for the refreshments and clean-up; and
- last, but not least – to all of our members and visitors who supported this event by attending.

*Betty Poole*

## ***Class Reports***

### **Fort Garry Social Class**

Our class correspondent, John Giesbrecht, is roving the Caribbean with his family. For this issue of the L&A, I am happy to serve as his assistant.

Due to work commitments, I was unable to attend the Betwixt and Between Dance and the January 10<sup>th</sup> Open House. I was missing the opportunity to dance so instead of having a pity party, I played the CD *Silver Tassie* by Keith Smith and Muriel Johnstone (which I was fortunate to win at the St. Andrew's Social hosted by our class) and moved to the music.

In December, at our final class of the First Term, we thanked our teacher, Joyce Cormack, and feasted on delicious treats donated by class members. We were happy to return to dancing on Monday, January 14, with Peter McClure as our instructor for this term. We began our class by dancing *Happy Returns*. We were happy to be back on the dance floor and to complete the crossover reels successfully.

The class enjoyed learning a dance, *Rest and Be Thankful*, which I had never done before. I was told it used to be a demonstration dance. If a dancer rested as a corner, they were thankful that they were not stepped on. We had fun learning *St. Martin's Strathspey* for four couples. We did it with five couples, making our circle look more like an oblong.

We practiced dances from the Burns Program, which we will do next week as well. We reviewed *A Man's A Man For A' That*, a Robert Burns poem written in Ayrshire dialect and English that has been set to music for dance and song. I like the universal message of the poem. Verse One says that wealth, or lack of it, is not the measure of a person's worth. Verse Two declares that honesty is worth more than fancy clothes. Verse Three states that it is worthwhile for people to think for themselves. Verse Five is a prayer that Sense and Worth shall agree with all mankind. Like Burns, we hope a future in which all people live as brothers and sisters in mutual trust and respect is "coming yet, for a' that." At least we can experience it in our Fort Garry Class.

We ended the evening by dancing *Starry-Eyed Lassie* that was taught to us by Joyce last term and reviewed by Peter this term. Our memories were pretty good.

Exciting news from Dwayne Cutler and Sheila Somers, who are going to Regina to celebrate the birth of their seventh grandchild – a boy, who makes six grandsons. They also have one granddaughter – the princess of the family.

Most of us had a peaceful, joyous Christmas and New Year with family and friends, but one of our class members, who wishes to remain anonymous, experienced an automobile accident on Christmas Eve. I am grateful to report that he and his wife are recuperating and pursuing the search for a new car.

Happy Dancing in 2013.

*Barbara LeBow*

### **Technique Class**

Before the start of the new term, we have time to reflect on the previous dance session. We were fortunate to have Peter McClure fill in for Cheryl Durnin at the end of the last term. Cheryl was unable to continue teaching due to work commitments and a recovering foot injury. Cheryl joined us for our final evening of dancing to lead us in favourite dances she had taught in the last term.

After dancing, we had a generous spread of Christmas dainties, which was made more festive by the addition of Maureen Burnham's twinkling table decorations. My favourite was the illuminated juggling snowman. It's a good thing Scottish Country Dancing is an aerobic activity to counterbalance our over-indulgence of nuts, fruitcake, and shortbread.

It was announced that Christine Wallace will be our dance teacher next term so she will be able to take a break from being ready at a moment's notice to provide us with the appropriate dance music at the right speed and volume.

We hope the dancers who had long lasting cold/flu symptoms are well enough to return.

Sharon and Ray Plaitin have sold their long-time family home and moved into a condo on St. Anne's Road. The big job was made smaller with the help of their children from Winnipeg, Vancouver and New York.

We wish you all the best in the coming year, with its special activities to help us celebrate the Branch's 50th Anniversary.

*Reg and Joan Curle*

### **Introductory Class**

A new 10-week Introduction to Scottish Country Dancing class started on Thursday, January 17. Classes are held every Thursday at St. Paul's Church, from 8:00 – 10:00 pm. Branch members are welcome to attend the classes and assist the new dancers. Just remember to wear your name tag.

For more information on the Introductory Class, contact Maureen Burnham at 204-786-7767 or visit the Branch website at [www.rscdswinnipeg.ca](http://www.rscdswinnipeg.ca)

### **Demonstration Team**

The Demonstration Team performed at the following events in January 2013:

January 16 St. John's Lodge, Masonic Temple  
January 24 Betel Home, Selkirk

Upcoming demonstrations include:

TBD Irene Baron Eden Care home

*Agnes Brydon*

### **Here and There**

#### **Scottish Diaspora Tapestry Project 2012 - 2014**

The Scottish Diaspora Tapestry Project will involve communities around the world in the celebration of Scottish heritage and culture. Scots have migrated all over the world and have often had a profound impact on the areas where they settled. This project will see 25 such communities documenting their Scottish connections on a series of embroidered panels.

The project will involve hundreds of volunteers around the globe. The panels will be assembled and displayed in Scotland as part of the 2014 Home Coming celebrations.

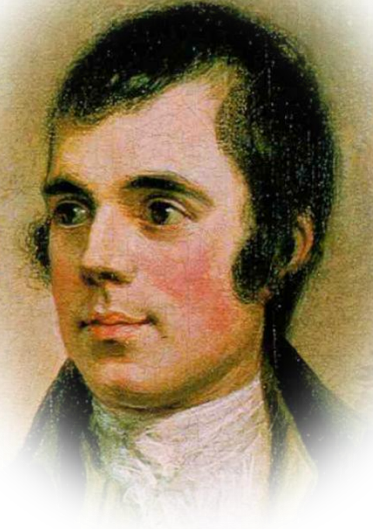
Winnipeg has been chosen as one of the 25 communities featured in the project. The Scottish Heritage Council of Manitoba is looking for individuals or groups who are interested in helping to develop a Winnipeg panel. More information on the project is available on the project website (<http://www.scottishdiasporatapestry.org>).

## The Powerful Human Mind

If you can read this, you have a strange mind, too.

Can you read this? Only 55 people out of 100 can. I couldn't believe that I could actually understand what I was reading. The phenomenon of the human mind, according to a researcher at Cambridge University, is that it doesn't matter in what order the letters in a word are, the only important thing is that the first and last letter be in the right place. The rest can be a total mess and you can still read it without a problem. This is because the human mind does not read every letter by itself, but the word as a whole. Amazing huh? Yeah and I always thought spelling was important!

## In Celebration of Robert Burns



## Robert Burns Quiz

The following is based a Quiz for Kids that appeared in the Scottish *Daily Record and Sunday Mail*, on January 21, 2009. How will our adults do?

### Questions

- By what other name is Robert Burns known?
- When was Robert Burns born?
- Do you know in which Ayrshire town the poet was born?
- What was Burns' original family name?
- His parents had many other children. How many in total?
- When Burns was a child, his father owned a farm. What was the name of the farm?
- Who did Burns marry and in what year?
- Burns and his wife also had many children. How many?
- It's thought that Burns was planning to leave Ayrshire and head abroad in 1786. Where did he plan to go?
- A couple of years later, Burns moved to the Scottish town of Dumfries. What did he work as there?
- Which of these four jobs did Robert Burns NOT do: (a) Flax-dresser, (b) Exciseman, (c) Farmer, (d) School Teacher?
- Throughout his life, Burns was a keen writer. At what age did he write his first verse?
- It wasn't until 1786 that his first collection of poems was published. What was the name of this collection? Clue: It's also known as the Kilmarnock Volume.
- The collection included a poem about a "timorous beastie". What was this beastie?
- Another of Burns' poems has become a famous song that is often sung at Hogmanay. Do you know the name of this song?
- Name two other famous poems written by Burns.
- On what date do Scots celebrate Burns Night each year?
- What is the traditional meal that is eaten as part of a Burns Supper?
- Sadly, Robert Burns died a young man in today's terms. How old was he?
- You can visit many memorials dedicated to the bard. Where is the Burns National Memorial located?

Answers are on page 10.

## Songs of Robert Burns

It has been said that the real national importance of Burns is his songs. The Puritan austerity of the centuries following the Reformation had discouraged secular music, like other forms of art, in Scotland. As a result, Scottish song had become hopelessly degraded in both decency and literary quality.

From youth, Burns had been interested in collecting fragments of song that he had heard sung or found printed, and he came to regard the rescuing of this almost lost national inheritance as a vocation. Even though he was constantly in severe financial straits, he refused to accept any recompense for this work, preferring to regard it as a patriotic service.

While in Edinburgh, he made a number of tours of Scotland and began working on one of his most significant projects, collecting traditional Scots songs and tunes for *The Scots Musical Museum* (published by James Johnson). Through his work for Johnson and others, Burns collected and revised several hundred songs and tunes that may well have been lost otherwise. Many of these were to inspire work by composers such as Beethoven and Haydn.

Two points should be noted about Burns' songs: first, most of his lyrics sprang from actual emotional experiences, and second, almost all were composed to old melodies. Sometimes he kept a stanza or two, sometimes only a line or chorus, and sometimes merely the name of the air, with the rest of the song being his own creation.

Burns' method of song writing was to become familiar with the traditional melody, catch a suggestion from some fragment of the old song, and then fix upon an idea or situation for the new song. Humming or whistling the tune as he went about his work, he thought of new verses, going into the house to write them down when the inspiration began to flag.

Burns is one of the few composers to succeed so brilliantly in combining original work with folk material.

The most well-known of Burns' songs is *Auld Lang Syne*, a song that is sung on New Year's Eve around the world. Only *Happy Birthday* is sung more often than *Auld Lang Syne*.

### **Auld Lang Syne** (Burns' original words)

*The first and fifth verses and the Chorus are most commonly sung.*

#### *Chorus*

And for auld lang syne, my jo,  
For auld lang syne,  
We'll tak a cup o' kindness yet,  
For auld lang syne.

Should auld acquaintance be forgot,  
And never brought to mind?  
Should auld acquaintance be forgot,  
And days o' auld lang syne.

And surely ye'll be your pint-stowp!  
And surely I'll be mine!  
And we'll tak a cup o' kindness yet,  
For auld lang syne.

We twa hae run about the braes  
And pu'd the gowans fine;  
But we've wander'd mony a weary foot  
Sin auld lang syne.

We twa hae paidl'd i' the burn,  
Frae mornin' sun till dine;  
But seas between us braid hae roar'd  
Sin auld lang syne.

And there's a hand, my trusty fiere!  
And gie's a hand o' thine!  
And we'll tak a right guid willy waught,  
For auld lang syne.

### **Old Long Past** (English Translation)

#### *Chorus*

And for old long past, my joy,  
For old long past,  
We will take a cup of kindness yet,  
For old long past.

Should old acquaintance be forgot,  
And never brought to mind?  
Should old acquaintance be forgot,  
And days of old long past.

And surely you will pay for your pint-vessel!  
And surely I will pay for mine!  
And we will take a cup of kindness yet,  
For old long past.

We two have run about the hillsides  
And pulled the wild daisies fine;  
But we have wandered many a weary foot  
Since old long past.

We two have paddled in the stream,  
From morning sun till noon;  
But seas between us broad have roared  
Since old long past.

And there is a hand, my trusty friend!  
And give me a hand of yours!  
And we will take a right good-will drink,  
For old long past.

## Answers to the Burns Quiz on page 8:

1. Rabbie Burns.
2. January 25, 1759.
3. Alloway. Today, his first home, now called Burns Cottage, is open for the public to visit.
4. The family name was Burnes or Burness, but Robert changed his surname to Burns around 1786.
5. William Burnes/Burness and Agnes (nee Broun) had seven children in total, including Robert, who was the eldest.
6. Mount Oliphant Farm, near Alloway. Then in 1777, the family moved to another farm at Lochlea, near Tarbolton.
7. He married Jean Armour in 1788.
8. Burns and Jean Armour had nine children.
9. Jamaica.
10. An exciseman.
11. (d) School Teacher.
12. Burns wrote his first verse at age 15.
13. The first published collection of poems was called *Poems, Chiefly in the Scottish Dialect*.
14. The "beastie" was a mouse. The poem is called *To a Mouse*.
15. *Auld Lang Syne*.
16. There are many poems and songs written by Burns, including *To a Louse*, *Scots Wha Hae*, *A Man's a Man for A' That*, *Highland Mary*, *Address To A Haggis*, and *A Red, Red Rose*.
17. Burns Night is on January 25 (Burns' birthday).
18. A Burns Supper traditionally includes haggis, neeps and tatties.
19. Burns died at age 37, on July 21, 1796.
20. Burns National Memorial is located in Mauchline, Ayrshire.

## Out of Town Events

### Honolulu, HI

February 15-17, 2013

RSCDS Hawaii Branch

Aloha Winter Weekend

Teachers: Bruce Herbold, David Newitt, Patti Cobb

Music: Humuhumunukunukuapua'a & Strathspey

Society Band

Contact: Melissa Lindsay (808-256-3347 or

[MLindsay@hawaii.rr.com](mailto:MLindsay@hawaii.rr.com))

### Halifax, NS

April 13-14, 2013

RSCDS Nova Scotia Branch

Halifax Spring Workshop

Teachers: Alicia Manson (Oakville, ON) and Maggie Keppie (Kentville, NS)

Contact: Lydia Hedge (902-827-2033 or [lydiahedge@accesswave.ca](mailto:lydiahedge@accesswave.ca))

### Plymouth, MA

July 12-20, 2013

RSCDS Boston Branch

Pinewoods Camp

Dance and music classes, evening dances

Session I: July 12-15 Session II: July 15-20

Contact: Kendra Eshleman (617-987-0198 or [scdPinewoods2013@gmail.com](mailto:scdPinewoods2013@gmail.com))

### Sackville, NB

July 28-August 4, 2013

TAC Summer School

Teachers: Elaine Brunken, Linda Henderson,

Jimmie Hill, Antoine Rousseau, Bill Zobel

Musicians: Muriel Johnstone (Director), Jim

Lindsay, Keith Smith, Ian Robertson, Judi

Nicholson, Angela Young

Contact: [www.tac-rscds.org](http://www.tac-rscds.org)

### Prague, Czech Republic

August 23 – September 1, 2013

Dance Scottish Week in Prague

Teachers: Ron Wallace

Music: Muriel Johnstone

Dance classes and sightseeing in Prague

Contact: [dvorana@dvorana.cz](mailto:dvorana@dvorana.cz) or [www.dvorana.cz](http://www.dvorana.cz)

Be sure to check the Inter-City Scot website for more information on dancing events in other cities (there is a link on the Winnipeg Branch website).

## Important Dates

**COM meetings:** COM meetings are held on the first Wednesday of the month from October to May. Exceptions are Tuesday, November 6, 2012 and Thursday, January 10, 2013.

**Next L&A:** Deadline for the February 2013 issue is **February 8, 2013**.

Members are encouraged to submit articles, pictures or information of interest to Branch members.

This and the past 11 issues of the *Light and Airy* are posted on the Branch website ([rscdswinnipeg.ca](http://rscdswinnipeg.ca)).